

I Bintars dal cîl

Beppino Ponte (Bepi Zefòn)*

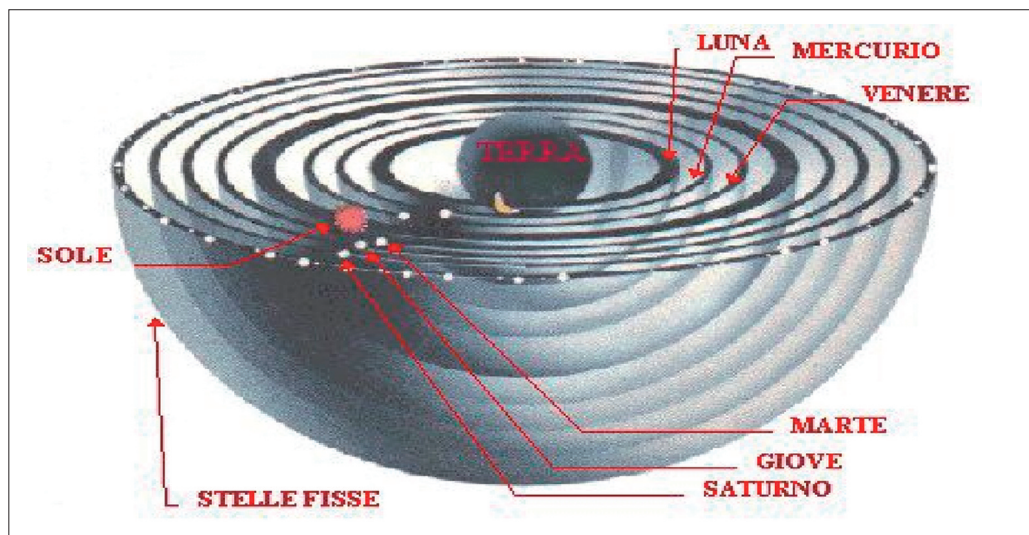
Pai furlans i bintars a jerin personis pôc racomandabilis che a levin ator pal mont mangjant dut ce che a vuadagnavin, dismenteant la famee e i paesans; torzeons, cjalçumits e vagabonts insome, che a tornavin cjase dome cuant che a vevin pierdût dutis lis sperancis di continuâ a gjoldi la vite cence pensâ a nuie e a di nissun. A San Denêl e je ancjemò une ostarie che si clame 'Ai Bintars' dulà che si fermavin propit ducj i torzeons a mangjâ persut e a bevi un bon tai di vin. Cumò si fermin li ancjemò i torzeons, ma ju clamin turiscj, che a saressin po i gnûfs bintars. Il non 'bintar' al ven dal todesc *Winter* che al vûl dî 'unvier' e al sarès il non che ur devin ai cjalçumits che a partivin in primevere da la Basse furlane e da la Cjargne par fâ la stagjon in Austrie o in Gjermanie, ma dopo, par une storie o par chê altre, si fermavin là vie ancje dut l'unvier¹. Te Grece antiche a jerin considerâts bintars – vagabonts – ancje i Planets che a ziravin ator dal Soreli cence mai pôlsâ; ancje lôr ogni tant a tornin cjase cuant che a àn finît il zîr de orbite, ma subit dopo a scjampin vie di gnûf. In chê volte si cognossevin dome chei visibii a vo-

li crot, che a saressin stâts Lune, Mercuri, Vinar, Mart, Joibe e Saturni. Cumò o savin che la Lune no je un planet ma un satelit che al zire ator de nestre Tière, ma in chê volte là ducj, a scomençâ di Eudosso e Aristotele, a crodevin che dut il mont al ziràs ator de Tière, e no dome la Lune ma ancje il soreli cui siei planets, e dutis lis stelis dal cîl.

Par dî la veretât za in chê volte là al jere plui di cualchidun che no le pensave cussì, ven a stâi: Eraclide, Aristarco di Samo, Eratostene, Ipparco, e altris, che a vevin nulît che i planets - i bintars - si movevin indevant e indaûr pal cîl, insieme cu la Tière, intor dal Soreli, ma lôr a vevin dome i voi e nissun altri argagn par cjalâ il cîl e dimostrâ ce che a pensavin, e po dopo a mancjavin i mieçs par scambiâsi lis ideis un cul altri. Une vore plui tart, viers il secont secul d.C., al è rivât Tolomeo che al veve studiât sui libris dai Babilonês, Egjizians, e Grêcs; lui al à fat un sunt di dut il pinsîr astronomic de antighitât tal libri clamât *Almagesto*, ma nol à olsât a scrivi ce che a pensavin Aristarco e i siei compagns, crodint dome a Aristotele che al viodeve la Tière tal centri dal Univiers.

* In colaborazion cul dal CAST - Circolo Astrofilii Talmassons - e dal GAE - Gruppo Astrofilii Eporiediesi – Ivrea.

¹ Viôt par esempi VINCENZO ORIOLES, *Su un filone poco noto di tedeschismi in friulano*, in *Scritti linguistici in onore di Giovan Battista Pellegrini*, 2 voll., Pisa, Pacini, 1983, I, pp. 293-303, spec. 301-302.



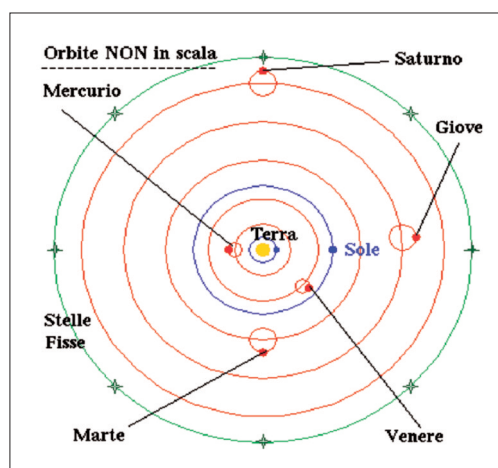
Il Cîl di Eudosso adotât ancje di Aristotele - la Tere e je tal centri des sferis concentrichis.

La Glesie e leve a gnocis cun chel pinsîr, parcè che al jere une vore dongje di ce che al jere scrit te Biblie e partant lu à sposât dibot, e sintintsi poiade di pensadôrs e oms di sience cussì impuartants, e à tirât indevant la crodinçe par altris 1300 agns, fintremai che a son rivâts prime Copernico e cent agns dopo Galileo a rompi i ûs te fertaie e a dî e dimostrâ che a jerin la Tere, ducj i planets, lis cometis, e dute la marcjanzie dal sisteme solâr a movisi intor dal Soreli e no il contrari.

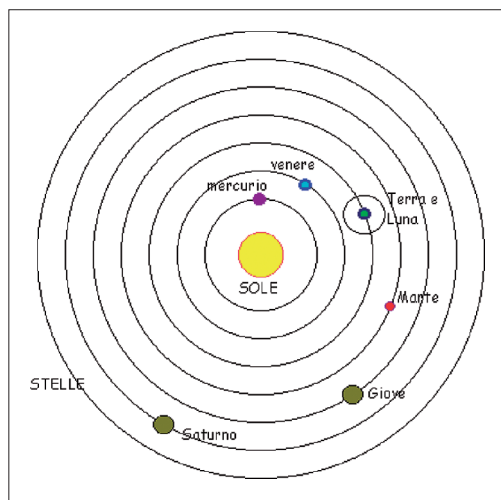
Il Soreli po, a disevin simpri lôr, al jere une des tantis (miliarts e miliarts) stelis che a lusin tal cîl.

La Glesie, che e veve tignût platâts par plui di mil agns ducj i pensîrs e i studis dai scienzîats antîcs, no podeve mandâ jù tant facilmentri cheste scuvierete. Soredut al vignive a clopâ dut il discors da lis contis de Biblie, ven a stâi: cemût fasevial Giosuè a fermâ il Soreli e no la Tere par slungjâ la zornade e podê cussì continuâ la bataie di Gabaon e vincile; alore, a disevin i fraris scienzîats, se al è scrit te Biblie che il Soreli si è fermât, al vûl an-

cje dî che al jere lui a movisi intor de Tere e no il contrari. Par dîle juste fin insom, al jere plui di un scienzîat, coleghe di Galileo, che le pensave come la Glesie e i soflave tes orelis al Pape Paolo V e ai siei Gardenâi, massime il Bellarmino, di cjapâ provvedimenti cuintri di lui. Cussì l'Autoritât de Glesie e à scugnût meti Galileo sot procès cu la acuse di eresie e condanâlu a passâ il rest de sô vite in iso-



Il Cîl di Tolomeo - la Tere e je simpri tal centri e dut i zire ator.



Il Cîl di Copernico e Galileo - il Soreli al è tal centri.

lament, se nol ves dineât in public lis sôs ideis. E pensâ che Galileo al veve za presentât i risultâts des sôs scuiertis fintremai al Pape in persone, prin di vignî processât, che al jere stât unevore content; potence dai Gardenâi che a rivin a fâi mudâ ideis ancje al Pape! Cu la famee di mantignî e la voie di podê continuâ i siei studis e i esperiments par dimostrâ che al veve reson lui, al à sbassât il cjâf e al à fat marce indaûr, disint par altri lis famosis peraulis «Eppur si muove» - epûr si môf - par dî che e jere la Tiera a movisi e no il Soreli come che a volevin lôr. La condane di Galileo e à ritardât ancjemò il

percors de sience, ma ormai la fertaie e jere fate e lui, cun tancj altris, al à puartât indevant i studis cul sisteme 'sperimentâl', par dimostrâ in pratiche chel che al veve lampât cul cjâf. Par cjalâ miôr il cîl, Galileo al veve perfezionât un argagn inventât dai Olandês, che al sarès po il telescopi, e cun chel al veve scuviert lis fassis di Vinar (Venere) che a provavin che il planet al zirave intor dal Soreli, e i cuatri satelits di Joibe (Giove) – Ganimede, Callisto, Io, Europa – clamâts ancje 'Galileians' o 'Medicei', dal non de famee che e mantignive i siei studis. Cuarps celescj che nissun al veve viodût prime di lui (viôt chi sot) e che a ziravin intor di Joibe di sigûr, e no intor de Tiera.

La Lune po, al veve fat viodi Galileo cul telescopi, no jere dute slisse come che si crodeve, ma e jere plene di çucs e di valadis tant che la Tiera. Dutis robis che lui al veve bielzà fat viodi al Pape prin dal procès.

Di li indevant la sience e à galopât fin a rivà a Einstein cu lis sôs teoriis de relativitât ristrete e gjenerâl che a son stadis l'implant de teorie dal *Big Bang* su lis origjinis dal Univiers, ma la Glesie i à tignût muse a Galileo fintremai in dì di vuê cuant che prime il pape Giovanni Paolo II e po dopo Benedetto XVI i àn domandât scuse par dut ce che i vevin fat. Miôr tart che mai!

